

DULDUITYN DANZANRAVJAA

À Mend-Ooyo Gombojav

Vous, homme de lumière, montagne de savoir,

Vous qui lisez le livre du ciel étoilé

Plongé dans les mystères des choses irrévélées

Clarté de Mongolie, sommet de la gloire !

Athanase Vantchev de Thracy

Marrakech, le 30 novembre 2017

Glose :

Dulduityn Danzanravjaa (1803-1856, en mongol: Дулдуйтын Данзанравжаа) était un éminent écrivain, compositeur, peintre et médecin mongol. Il était aussi le cinquième **Noyon Khutagt**, le Lama du Gobi. Son nom est une adaptation mongole de la dernière partie du nom tibétain **Lobsang Tenzin Rabgye** donnée à **Danzan Ravjaa** par le 4ème **Bogdo Gegen**, lors de sa visite à la capitale mongole, **Urga** (aujourd'hui **Oulan-Bator**). En 1812, **Danzan Ravjaa**

fut également reconnu comme un Lama incarné (en tibétain :

tulku

). Il existe plusieurs versions concernant les origines et l'utilisation du nom « Dulduityn ». Il était la 5ème incarnation du Gobi Noyon Hutagt, qui est le titre d'une ligne proéminente de

tulkus

de la lignée

Nyingmapa

du bouddhisme tibétain en Mongolie. Il n'a pas été possible d'introniser Danzan Ravjaa en tant que 5ème

Hutu Noyon

en raison de l'interdiction de la dynastie Mandchou. La Mongolie à l'époque était sous le contrôle de Mandchourie.

Le **Noyon Khutagt** est un moine de l'école **Nyingma** du bouddhisme tibétain dans la région de Gobi en Mongolie. L'actuel

Noyon

Khutagt

serait

la neuvième incarnation de l'ancien Mongol

Noyon Khutagt

, qui aurait été lui-même une réincarnation d'une personne beaucoup plus ancienne de l'histoire de l'hindouisme tibétain.

Bogdo **Gegen** : **bogdo gegen** signifie : « pontif éclairé », l'un des trois titres importants pour le bouddhisme.

Tulkus : dans le bouddhisme tibétain, on appelle *tülkou* ou *tulkou* une personnalité religieuse reconnue comme réincarnation d'un maître ou d'un lama disparu.

Nyingmapa : le courant **nyingma** ou *nyingmapa* (littéralement : ancienne école) est la plus ancienne des traditions du bouddhisme tibétain, adaptation à la culture tibétaine du **vajrayana** (ou bouddhisme tantrique) comme l'indique son nom.

Mend-Ooyo Gombojav est un écrivain, poète et calligraphe mongol. Il est né dans la famille d'un éleveur à Dariganga, Sūkhbaatar, en Mongolie, en 1952. **Mend-Ooyo** vit à Oulan-Bator, la capitale de Mongolie, et dirige l'Académie mongole de la culture et de la poésie. Mend-Ooyo a déclaré : "Ma vie est le miroir de la Mongolie ».

ENGLISH :

DULDUITYN DANZANRAVJAA

for Mend-Ooyo Gombojav

You, man of light, mountain of knowledge,

you who read the book of the starry sky

deep in the mysteries of unrevealed things

Beacon of Mongolia, summit of glory!

Translated from the French of Athanase Vantchev de Thracy by Norton Hodges

